

АДМІНІСТРАЦІЯ ПРЕЗИДЕНТА Роналда Регена у принципі підтримала єгипетську військову акцію з метою рятувати пасажирів і престиж єгипетської держави, але висловила жаль з приводу загибелі понад 50 невинних осіб, які впади жертвою терору. Речник Державного департаменту заявив, що Уряд ЗСА все засуджував брутальний тероризм, особливо тероризм на літаках і там де невинно мусять терпіти особи, які не мають жадного відношення до справ, за які нібито змагаються терористи. Також державний секретар Джордж Шульц заявив ще перед штурмом літака, що терористи не повинні мати помилування і не повинні знаходити пристановища в жадній державі.

Українська Православна Парафія св. Тройці
836 Lyons Avenue, Irvington, N.J.
запрошує Українське Громадянство на

ЮВІЛЕЙНЕ СВЯТКУВАННЯ ПАРАФІЇ

з нагоди

30-ти РІЧЧЯ ЇЇ ЗАСНУВАННЯ
в неділю, 1-го грудня 1985 року

Год. 9:45 ранку — **ЗУСТРІЧ ВЛАДИКИ АНТОНІЯ**
Год. 10-та ранку — **АРХІЕРЕЙСЬКА СЛУЖБА БОЖА**
яку очолить Ньюйоркський Єпископ Преосвященний АНТОНІЙ при співучасті протоієрея СЕРГІЯ НЕПРІЛІ, настоятеля і протодіакона о. ВОЛОДИМИРА ПОЛІЩУКА. Співатиме церковний Хор під кер. інж. ДМИТРА ОЛІЙНИКА

ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ
З МИСТЕЦЬКОЮ ПРОГРАМОЮ
о год. 1-й по полудні
в залі Українського Народного Дому

140 Prospect Avenue, Irvington N.J.
Вступ: \$20.00 **ЮВІЛЕЙНИЙ КОМІТЕТ**

ОМУА

Об'єднання Мистців України в Америці
запрошує вас на

ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ КАРТИН
ЯРОСЛАВА СТАДНИКА

у неділю, 1-го грудня 1985 р., о год. 1-й по пол.,
у Галерії ОМУА, 136 Друга Авеню в Нью Йорку.

Виставка буде відкрита в будні від год. 6-8 та суботи і неділі від год. 1-8 веч. і триватиме до 10-го грудня 1985 р.

Школа Українознавства в Нью Йорку

(ОУА „Самопоміч“)

подає до відома, що

в суботу, 7-го грудня 1985 року,
від год. 9-ої ранку до 12-ої дня,

Школа Українознавства
буде відкрита для відвідин
всіх клас під час навчання

Дирекція Школи Українознавства запрошує Батьків шкільної молоді, як також всіх зацікавлених громадян, скористати з можливості відвідати Школу та поодиноки класи під час навчання від світлички й до шкільки та 1-ої до 12-ої (матуральної) класи, включно.

Павло Дорожинський, Директор Школи
Адреса Школи:

School of Ukrainian Studies
Shkola Ukrainoznavstva
Taras Shevchenko Place (вхід між 6-ою та 7-ою вул.)
New York, N.Y. 10003
Tel.: (212) 533-0750

64-ий Відділ СУА в Нью Йорку

власноуве

РІЗДВЯНИЙ БАЗАР

Субота, 7-го грудня 1985 р., від год. 10-4 веч.
і неділя, 8-го грудня 1985 р., від год. 10-1 по пол.
в **домівці СУА в Нью Йорку, Н. Й.**
при 108 Second Avenue, New York, N.Y.
ВСІХ ЦИРО ЗАПРОШУЄМО!

Управа і Адміністрація Українського Музею

запрошує Членів і Громадянство на

Передріздвяну Товариську Зустріч

у неділю, 8-го грудня 1985 року, год. 5:30 по пол.
в **будинку Визвольного Фронту, 136 Друга Авеню, Нью Йорк, Н. Й.**
(Другий поверх)

В програмі:

ЮЛІАН КИТАСТИЙ бандурист
СВЯТОСЛАВА КАЧАРІЙ сопрано
при акомпаніменті МИХАЙЛА ЛЕВА

ТРАДИЦІЙНА ПЕРЕКУСКА, РОЗГРАШ

Вступ для членів Музею вільний; для не-членів — добровільні датки.

Рятуймо молоде життя!

Дякуючи всім благородним жертводавцям за дотеперішні щедри дати на фонд переселення серця МIRONOVA Гораків, подається така інформація: МIRON Горак перейшов уже всі лікарські балання пов'язані з операцією та підшукуванням „донора“ серця. Університетський шпиталь у Гейнсвіллі, Фла., де світової слави хірург д-р М. Кармайкел переводитиме операцію переселення серця, повідомив рідних МIRONOVA, що з хвилиною, коли його фонд досягне 20,000 дол., ім'я МIRONOVA помістять на листу тих, які чекають на нове серце. Отже шпиталь, розуміючи важливість часу, не чекаючи на попередню вагагану суму 50,000 дол. приступив до операції. Але до 20,000 дол. бракує ще 4,000 дол. А час не стоїть, безперерійно плинуть години, дні та тижні, МIRONOVA життя вкорочують.

Один із благородних жертводавців, пересилаючи свій дар, цитував давню народну приповідку: „Громада по нитці — бідному сорочка“. В цю хвилину великої потреби, коли життя молодого української людини стоїть перед неблаганним бути, чи не бути — оцей черговий апел до нашої жертвенної громади: Поможіть і ви своєю ниткою зіткати сорочку надланого МIRONOVA життя! Відкрийте свої благородні серця, а колись, у вирішальний час, почувате: „Те, що ти вчинив своєму ближньому — Мені ти вчинив!“

Пожертви на збірку, яка далі ведеється під патронатом о. Степана Зарічного, пароха української католицької церкви Успення Пречистої Діви Марії в Маймі, Фла., проситись слати на: Myron Horak Trust Fund, c/o Sun. Bank, No. 4016512194, P.O. Box 5100, Downtown Ctr. Office, Ft. Lauderdale, Fla. 33310, або Assumption of Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Miami (Myron Horak Heart Transplant Fund.) 39 N.W. 57th Court, Miami, Fla. 33126.

Вшанували диригента

інж. Д. Олійника

У неділю, 10-го листопада ц.р., заходами церковного хору парафії св. Тройці в Ірвінгтоні ім. Д. Бортнянського — вшанували в день Димитрія свого улюбленого диригента інж. Дмитра Олійника, як різнож диригента світських хорів на терені Нью Джерсі.

Після Служби Божої, яку відслужив настоятель парафії о. протоієрей СЕРГІЙ НЕПРІЛІ, при співучасті церковного хору під орудою інж. Д. Олійника, відслужив Молесень за здоров'я Димитрія, ім'янинника нашої парафії, та виголосив промову з амбони про заслуги нашого дорогого Димитрія. Він згадав — важкий шлях Ювілята на рідних землях, як різнож вклад праці на еміграції, а зокрема вклад праці в нашу маленьку, але духом велику парафію св. Тройці в Ірвінгтоні. Церковний хор відспівав Д. Олійникові многолітствіє.

Після цього запросив парафіян до церковної зали на перекуску з цієї нагоди.

Голова хору ім. Д. Бортнянського Григорій Венке привітав диригента Д. Олійника палкими словами, переплітаючи їх своїми поетичними здібностями, як заслуженого громадянина Української Православної Церкви на рідних землях і поселенні.

Марія Гавриушенко, солістка хору, вручила улюбле-



Диригент Дмитро Олійник

ному диригентові з рамени хору китицю живих квітів.

Зі зворушенням голосом інж. Д. Олійник подякував, в першу чергу, голові хору, та хористам, як різнож настоятелям парафії та всім присутнім парафіянам за таке звеличання його в ділянці хорового мистецтва, та заповів, що й далі йтиме цими шляхами, якими йшов дотепер для добра нашої Церкви, на славу Божу та нашому народові.

Отець СЕРГІЙ НЕПРІЛІ поблагословив дари, які присутні зуживали. На закінчення всі присутні відспівали „Многая Літа“ для ім'янинника.

А.Д.

ПРЕСОВЕ АГЕНТСТВО повідомило з Београду, Югославія, що в неділю, 24-го листопада, деякі частини Альбанії навістив землетрус, хоч про випадок не повідомили альбанські засоби масової інформації. Югославське агентство ТАНЮГ заявляє, що землетрус був легкий і не наніс багато матеріальної шкоди.

Ще до 35-ліття...

(Закінчення зі стор. 2.)

лишити майбутньому дослідників діяльності цього хору. Тут хоч тільки коротенько згадати сам факт їх існування.

„Думка“ Нью Йорк, диригенти: Л. Крушельницький — О. Микитюк, Арка Рекорд ч. 819; „Думка“ (Ukga

inian Dumka Chorus of America), диригент Семен Комірний, Чайка Рекордінг, Стерео; „Хустина“ — Хор Думка, 1981, дир. Семен Комірний; „Слава во Вишніх Богів“ — Коліджи і щедриків, стерео СН-105 Чайка Рекордінг; „Співайте разом з нами“ — Дитячий хор „Молода Думка“, дир. С. Комірний.

Для майбутнього дослідника залишаю також подорожні навішаного репертуару на вищезазначених платівках, такі як: назви творів, їх композитори, солісти та інше.

Закликаю також інші хорові одиниці, солістів, інструментально-вокальні ансамблі та всіх, хто записується на платівки, публікувати подробиці з їх записів, щоб в майбутньому дослідник української дискографії або складач каталогів українських платівок мав під рукою всі інформації, потрібні для серйозних дослідів в цій ділянці.

ТЕРПІ ВЕЙТ, представник кентерберійського Архiepіскопа Роберта Рансі, який намагається допомогти звільнити американських закладників з рук ливанських мусульманів-шіїтів, прибув в неділю, 24-го листопада до Атен, а звідти до Нью Йорку, щоб там зустрітись з представниками Адміністрації президента Роналда Регена. „Я маю добрі інформації для офіційних речників ЗСА, — заявив Т. Вейт, — але ціла процедура звільнення вимагає довгого часу“.

ПОДЯКА

З волі Всевишнього відійшов у Вічність 24-го жовтня 1985 р.

наш Чоловік, Батько і Зять

бл. п.

ЯРОСЛАВ ПАЛАТАЙКО

Не маючи змоги особисто подякувати Усім понад 700 особам, які так численно віддали останню пошану Покійному, цією дорогою складаємо щирю подяку Усім, хто в часі нашого родинного горя і смутку виявив так багато співчуття і висловив свої вияви пошани і жалю за Покійним особисто, листовно і телефонічно.

Щира подяка за численні квіти, Служби Божі і пожертви на різні цілі.

Щиро сердечно дякуємо Всім. Отцим о. д-р І. Біланчичеві, о. д-р В. Макухові, о. крип. Т. Барилкаві і о. парохам церкви Благовіщення Е. Мельникові, які Покійний був членом, за відправлення похоронних обрядів в похоронному заведенні, а особливо Всім о. Е. Мельникові за відслуження Богослужби в церкві Благовіщення, який разом з Всім о. Криштованом Т. Барилкою відпровадив Тіло на місце вічного спочинку.

Дякуємо Побратимам Покійного, членам Братства кол. Волка 1-шій у. Д. УНА та членам ОБВУА за почесну стійку при домовині з прапорами, за несення домовини разом з товаришами сина Покійного, за поміщення клепсидри у часописі і за побратимську допомогу у нашому важкому часі. Дякуємо зокрема Усім тим, які приїхали здалека з різних місцевостей Америки і Канади, щоб віддати останню пошану своєму Побратимові і приятелю.

Особливу подяку складаємо Усім Побратимам і приятелям Покійного, які пращали його своїми зворушливими словами у похоронному заведенні, на цвинтарі над відкритою могилкою і під час Поминків, а саме: пп. Б. Артимішинові Р. Кобриню, Я. Букачівському, А. Коморовському, В. Зулякові, Я. Качеві, М. Ліщинському, О. Луцькому, як також М. Нічеві, який пращав Покійного від Філадельфійської громади.

Щира подяка похоронному заведенню Насвинчі за вірне переведення похоронних обрядів.

Окрема подяка належить Усім тим, які замість квітів на могилу склали пожертви на різні цілі.

У пам'ять Покійного зложили:

На заупокійні Служби Божі суму 380.00 дол.

У пам'ять сл. п. Побратима Ярослава Палатайка на „Фонд правної оборони доброго імені українського воляка“ суму 2,445.00 дол.

На Український Освітньо-Культурний Центр суму 140.00 дол.

На місячник „Вісті Комбатанта“ суму 80.00 дол.

На Гарвардський Фонд 1000-річчя Хрищення України 50 дол.

На Радіо-програму ім. Володимира Блаватського суму 30 дол.

На Радіо-програму „Голос Мирян“ суму 10.00 дол.

Разом пожертви на суму 3,135.00 дол.

Щира подяка усім жертводавцям.

Окрема подяка п. Богданові Кульчицькому за поміщення у щоденнику „Америка“ статті про похорон бл. п. Ярослава Палатайка.

Ще раз дякуємо Усім, хто в той чи інший спосіб допомагав нам у нашому горю.

Людімла, дружина
Борис, син
Анна Ольшеска, теща

Помолимося за наших друзів.

ЗАУПОКІЙНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

за спокій і вічну радість душ померлих Членів
Фонду Катедру Українознавства.

Впрел. о. криштовані Петро Огірко відслужить Заупокійну Святу Літургію в п'ятницю, 29-го листопада 1985 року, о год. 9-й ранку в УКЦеркві св. Марії, в Озон Парку, Н. Й. за Блаженної Пам'яті:

ВАСИЛЯ
ДОБЧАНСЬКОГО
ЯКОВА ГНІЗДОВСЬКОГО
ОСИПА МАРУСЬКА
мг.р. БОГДАНА
МИХАЙЛОВИЧА

ІВАНА МІРЧУКА
проф. д-ра МИХАЙЛА
ОВЧИННИКА
ВАСИЛЯ РАТИЧА
МИХАЙЛА ШУЛЯ

Всіх Вп. Членів ФКУ просимо про молитви за померлих наших друзів.

Помоліться в часі відправки Заупокійної Богослужби, щоб поєднатися з нами в похід молитов до Всевишнього за тих, що творили добро.

Вічна Пам'ять Померлим Членам ФКУ!
ГОЛОВНА ЕКЗЕКУТИВА
ФОНДУ КАТЕДРУ УКРАЇНОЗНАВСТВА
(ФКУ)



Ділимося сумною вісткою з Приятелями і Знайомими, що в суботу, 23-го листопада 1985 р.

упокоївся в Бозі
наш Найдорожчий
ЧОЛОВІК, БАТЬКО І ДІДО

бл. п.

ГРИГОРІЙ МАЦУК-ОСИЦЬКО

на 87-му році життя,
учасник Визвольних Змагань в рядах УСС і УПА.

Залишені у глибокій горю:

Дружина — РУЗЯ

син — РОМАН з дружиною

БЕВЕРПІ

внука — ХРИСТЯ

ближча і дальша Родина

в Україні

У ДВАДЦЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашого БАТЬКА та ДІДА

бл. п. д-ра

Степана Витвицького

Президента УНР в Екзилі
переселив даток \$350.00
на ФОНД ОБОРОНИ УКРАЇНСЬКОЇ СПАДЩИНИ
та у
85-ту РІЧНИЦЮ ІСНУВАННЯ УНР в ЕКЗИЛІ
\$350.00

на БІБЛІОТЕКУ ім. СИМОНА ПЕТЛЮРИ в Парижі.
Д-р Ігор і Дарія ВІТВИЦЬКІ
Д-р Марія ВІТВИЦЬКА
Андрій Л. і Таня ВІТВИЦЬКІ



23-го листопада 1985 р. упокоївся по тяжкій недугі
на 77-му році життя біолог-науковець, донька генерал-хорунжого
Армії УНР

ОЛЬГА ПАВЛОВСЬКА

уроджена ЧЕХОВИЧ

В попередньому оголошенні було помилково подане прізвище.



бл. п. ОЛЬГА ОЛЕКСАНДРІВНА ПАВЛОВСЬКА

про що з глибоким сумом сповіщають

ГІВІ І МАРІЯ КОБІ

Висловлюємо своє глибоке співчуття Дорогому Другові і Родичеві
Чоловікові Покійної Вадимові Павловському.



З найтяжчим болем повідомляємо,
що наша Найдорожча

бл. п.

Михайлина Долинай

родж. Лавецька в Перемишлі,

б. учителька, дружина доктора Миколи Долинай, б. міністра
Здоровельництва Закарпатської України,
віддала свою душу Всевишньому, дня 15-го жовтня 1985 р.
у Празі, Чехо-Словаччина, на 90-му році життя.
Подая їй Господи блаженний спокій та Вічну Пам'ять!
Родина ДОЛИНАЙ у Філадельфії і в Празі



З Рідного Краю прийшла спільна вістка,
що 21-го липня 1985 року упокоївся в Бозі

св. п.

о. МИКОЛА КУШПІТ

нар. 15-го травня 1894 року,

довголітній катехит української коедукційної гімназії „Рідної Школи“ ім. Осипа Маковця, українських торговельно-кооперативних середніх шкіл і Української Вчительської Семінарії та парох церкви Різдва Пресвятої Богородиці на Малуку Передмісті в Яворові в 1926-1944 роках.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

В глибокому смутку —

б. учні яворівських середніх шкіл
і Земляцтво Яворівщини



Ділимося сумною вісткою з Рідною та Знайомими,
що 25-го листопада 1985 року, по короткій та тяжкій
недугі відійшов на Вічний Спочинок на 63-му році життя
наш Дорогий
МУЖ І БАТЬКО

бл. п.

ІВАН ПОДІЛЬЧУК

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться:

ПАНАХИДА у вівторок, 26-го листопада 1985 р., о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Krawicki Funeral Home, 2124 East St. George Ave., Linden, N.J.

ПОХОРОН в середу, 27-го листопада 1985 р., о год. 9:30 ранку в українській католицькій церкві св. Володимира при Grier Ave., Elizabeth, N.J. в відтак Тіло Покійного буде перевезене на український православний цвинтар в Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:

дружина — МАРІЯ
доньки — ХРИСТИНА І МАРТА
БРАТ ТА СЕСТРИ в Україні

Субота, 25-го січня 1986 року
Година 7-ма веч.; дебют — 7:30 веч.

Заля BIRCHWOOD MANOR
111 No. Jefferson Rd. (off Route 10)
Whippany, New Jersey



ПЛАСТОВА СТАНЦІЯ в НЮАРКУ та ГУРТОК ПЛАСТПРИЯТУ

запрошують на

Традиційні Карнавалові Вечерниці

з Презентацією Дебютанток

Оркестра „ТЕМПО“ Стрій вечірній
Вступ разом з вечерю: 40 дол.,
молодь до 23-го року, з вечерю \$30.

Зголошення дебютанток, виключно
пластунки з усіх станцій приймає
п.ні Зірка Боднар, (201) 763-3105

Продається порцелянові сервіси з чудовою УКРАЇНСЬКОЮ ДЕКОРАЦІЄЮ
 СЕРВІС НА ОБІД, на 8 осіб — 53 штуки
 Сервіс на сніданок, на 8 осіб — 21 штука
 Вазон до зупи з лопочкою
 Попільничка до м'яса, округлі
 Безпосередня безплатна доставка до дому протягом 7 днів. Інформації і замовлення від г-д. 6-01 веч.
 тел.: (201) 374-9536. Просити ДАРИЮ. Говорити теж по-українськи.

НАУКОВО-ДОСЛІДНОГО Т-ВА УКРАЇНСЬКОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ
Д-ра Юліана Мовчан
МОЇ ПОДОРОЖІ ДОВКОЛА СВІТУ
 Тверда оправа, 307 ст. друку, ціна — 13.00 доларів.
 Збірка барвистих подорожніх репортажів майже всіх країн земної кулі. Книжкою можна користуватися як подорожнім провідником, або прочитувати як дуже цікаву, багатосторонню освітню літературу — 3 рец. Р. Кухара. Замовляти:
 RESEARCH SOCIETY FOR UKRAINIAN TERMINOLOGY, INC.
 c/o St. Sophia Press, 166 First Ave., New York, N.Y. 10009

Комітет Оборони Української Спащини та Головного Екзекутивного Комітету Українського Народного Союзу
 закликають Вас
СКЛАДАТИ ПОЖЕРТВИ
 на його працю та акції для

1. Поширення правди про Україну
2. Поборювання очорнювання та знеславлення українців
3. Оборони громадянських прав українців

Пожертви просимо пересипати чеками, або поштовими переказами на:

Ukrainian Heritage Defense Fund
 c/o Ukrainian National Association
 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Враз із виповненням вибіркою цього заклику.
 Просимо подати суму пожертви, своє ім'я, прізвище та адресу.

Сума пожертви \$.....

ім'я та прізвище.....
 число дому, вулиця.....

місцевість..... степ..... поштовий код.....

МАТЕРІ, БАТЬКИ, БАБУСИ, ДІДУСИ!

Ваші діти — внуки, що далеко поза рідним домом студують, відбувають військову службу, чи мають інші зайняття та обов'язки

не втрачайте зв'язку з життям української громади, коли Ви подбаєте про те, щоб вони кожного тижня одержували

THE UKRAINIAN WEEKLY

Читачи THE UKRAINIAN WEEKLY, вони будуть поінформовані:

- про політику в Америці з української точки зору;
- про культурне і політичне життя українців в Америці, Канаді та в інших країнах світу;
- про події в Україні, зокрема про боротьбу українського народу за свої національні та людські права.

Тому Вашим дітям — внукам потрібний **THE UKRAINIAN WEEKLY**.

Його передплата для членів, як також спеціальна передплата для студентів (нових передплатників) тільки \$5.00 річно. Для всіх інших \$8.00 річно.

Заплатіть чек, поштовий переказ на суму \$..... на передплату THE UKRAINIAN WEEKLY для:

(ім'я та прізвище).....
 (число дому та вулиця).....

(місцевість)..... степ..... поштовий код.....

Адресат є членом УНСОЮзу у Відділі.....
 Адресат є студентом університету, коледжу.....

Головна Канцелярія УНСОЮзу
 має на складі ще деякий запас РІЗДВЯНО-СВЯТОЧНИХ КАРТОК

артистів Едварда, Яреми і Юрія Козаків.

З огляду на це, що запас малий, не виснажся їх всім передплатникам СВОБОДИ, але передплатники можуть замовити картки у Головній Канцелярії УНСОЮзу.

Замовлення просимо робити англійською мовою

Прожу прислати святкових карток на суму \$.....

Ім'я, прізвище.....
 Число дому і вулиця.....
 Місто..... Степ..... Зип.....

Ціна карток: 12 за \$4.00

Прихід з продажів призначений на розбудову СТИПЕНДИЙНОГО ФОНДУ УНСОЮзу.

Чеки просити виставляти на: Ukrainian National Association

Вшанували пам'ять жертв Великого Голоду в Україні

Кожного року в грудні Ліга Української Православної Молоді при церкві Святого Вознесіння в Мейнфелді, Н. Дж. відзначала і цим вшанувала пам'ять семи мільйонів жертв, які померли від голоду, що його спричинили московсько-комуністичний наїздник на Україні.

Цього року Ліга Православної Молоді на захист Світового Конгресу Вільних Українців провела вшанування жертв Великого Голоду 1932-33 років скрізь і по всьому світі, де є згуртування українців, відзначити цю трагічну подію в першу неділю листопада, вирішила вшанувати пам'ять жертв як цього року, так і надалі в припиненні СКВУ часі.

Дотримуючись цього та за згодою настоятеля церкви о. Івана Наконечного у неділю 26 листопада (а це була перша неділя після Служби Божої при великій кількості парафіян і гостей та представників організацій о. І. Наконечний відслужив урочисту Панахиду за спокій семи мільйонів невинних душ, які померли в жорстоких муках голоду.

Перед Панахидою о. Іван, пояснивши, чому ми змінюємо день відзначення пам'яті жертв голоду, перенісши його з грудня на першу неділю листопада, висловив слово про цю страшну подію та зазначив, що ми про неї ніколи не сміємо забувати, бо це було б гріхом перед історією і нашим народом.

Стійку з прапорами несли Товариство Прихильників Державного Центру УНР і Українсько-Американські ветерани. Співав хор під керівництвом диригента Л. Харченка. Прислуговували чотири вітварні хлопці, членів Ліги Молоді.

Після Панахиди в переповнений церковний зал було висвітлено історичний фільм, присвячений голоду 1932-33рр. «Жнива Розпачу». Цей фільм був прийнятий присутніми з великим напруженням і увагою.

Фільм «Жнива Розпачу» був висвітлений за замовленням Української Православної Молоді при церкві Св. Вознесіння, яка також підготувала пісню перекуску, яка складалася з кусочків чорного хліба і кави.

Перед висвітленням фільму заступник голови Ліги Молоді студент Василь Федоренко сказав коротке слово, подякувавши присутнім за масову участь.

Під час короткої перерви парафіянка Надія Світлична звернулася до присутніх з закликом скласти свої датки на покриття видатків, пов'язаних з вшануванням в часописі «Ню Йорк Таймс» сторінки — звернення до президента Р. Регена з навісвітленням української проблеми напередодні зустрічі президента Р. Регена з Горбачовим, бо як зазначила вона, на цю акцію потрібно понад 35,000 дол.

Як відомо, цю акцію започаткувала Молода Організація Пласт, а українська громада активно її підтримує.

На закінчення Наталка Павленко звернулася до присутніх з проханням при виході зі залу скласти свої пожертви на потреби пропаганди справи і висвітлення фільму «Жнива Розпачу» серед американського громадянства. Вона, як одна з співробітниць, подякувала присутнім за масову участь.

К. Степовий

З праці Відділу ТУІА у Вашингтоні

Із напливом на працю до Вашингтону щораз до більшого числа українських інженерів та науковців дослідників у 1960-их роках, створено у Вашингтоні, за ініціативою д-ра Василя Наконечного та м-ра Ігоря Вітковицького, відділ Товариства Українських Інженерів Америки (ТУІА), який провадить свою корисну працю на цьому терені.

5-го жовтня 1985 року в приміщенні української сутобної школи Іст Брук Лайтс, відбулися звичайні загальні збори відділу. Вітаючи прихильних, збори відкрив голова Т-ва д-р В. Наконечний і передав далі їх ведення вибраній президії у складі: м-р І. Вітковицький, голова, та інж. Н. Барзарко, секретар.

Основний звіт діяльності Т-ва за минулу каденцію склав голова товариства. За звітний час управа відділу співпрацювала з Головною Управою Товариства Українських Інженерів Америки (ТУІА) в Нью Йорку та іншими професійними, науковими та суспільно-громадськими організаціями на терені Вашингтону. Заходи Управи відбулися науково-популярні доповіді і для членів Т-ва і для запрошених гостей. Голова Т-ва брав активну участь як представник Відділу у конференціях і загальних зборах, які влаштовувала Головна Управа Нью Йорку. Члени Т-ва брали активну участь у праці у зв'язку з всенародними зборами, що відбулися у Вашингтоні в 1983 році (відзначення головної облоги України в 1932-33 роках) і в 1984 році (протестна маніфестація проти русифікації України).

Влаштовували доповіді для місцевої громади охоплювали тематику із різних дослідних ділянок, у яких працюють члени нашого Т-ва. Важливі доповіді були: «Тайни Архітектури Українських Церков», яку виступив інженер-архітект Мирослав Німців. Після доповіді відбулася архітектурна виставка, яка включала картини, фотографії та моделі церков. Доповідь, влаштована відділом ТУІА при співпраці місцевого відділу Т-ва Українських Лікарів, були: інж. Іван Сось — «Вид зліту з сателіта» та д-р Яромір Оршикевич — «Бактерій невиди ротової порожнини»; д-р Орест Дячок — «Інтригуючі підводні звуки китів», та д-р Орест Гаврилюк — «Чи і як можемо себе обергти від атак серця». Наступні доповіді, спонсоровані відділом ТУІА, включали: м-р Даріан Дячок — «Можливість соціальної енергії для економічного розвитку країни»; адв. Гордон Малик — «Легальні аспекти радіомовлення і телебачення»; д-р Олександр Дражковський — «Українські церкви і мозаїки в Равенні (Італія)». Усі доповіді були ілюстровані відповідними прозірками.

Однією із центральних імпрез Відділу ТУІА у Вашингтоні було переведення в життя весною 1982 року відомої конференції «Наука та технологія у 1980-их роках». Конференцію влаш-

У Ватервільті відбулася виставка картин Я. Гніздовського

Заходом Окружної Ради СВА південного Нью Йорку у Ватервільті відбулася виставка картин мистця Якова Гніздовського у суботу й неділю, 26-го і 27-го жовтня ц.р., в залі церкви св. Миколая.

Світлою слави мистець Яків Гніздовський виставив 75 своїх дереворізів (графік і офорт), 10 олійних картин і 3 килими, великі тканини з чистою вишивкою з Південної Америки, що їх виткала спеціалістка Барбара Корнет.

Тематика картин своєрідна: автопортрети мистця, звірята — віви, барани, кішки, корова, черепаха, а також птахи — павич, качка, сови, пінгвіни; дерева, квіти, овочі, рослини, городина: кукурудза, капуста, цибуля, салати й інші. Різноманітні квіти, як троянди, конвалії, тюльпани, ірис, соняшники були б краще вишили в олійних картинах, ніж у графіках чорної фарби. Вражала надзвичайна техніка, досконале виконання деталей, що немає рівного у ніякого нашого мистця. Скільки праці треба було вкласти, щоб виконати ліс, дерева в дереворізах, що їх треба подивляти. Тому творчість Якова Гніздовського продовжує 50 років була прийнята своїми й чужими незвичайно прихильно. Він набудував найбільш відомий у світі та загальнопризнаний наш мистец. Пригляньмося ближче його життєвому шляхові.

Яків Гніздовський народився 27-го січня 1915 року в селі Пилипче Боршівського повіту в родині Якова й Марти, з дому Кубей. До середньої школи ходив у Чорткові, матуру здав у Львові в 1934 році. Вже в гімназії рисував добрі карикатури. Його карикатури мистів гумористичний журнал «Комар»; він ілюстрував оповідання для дітей у «Світі Дитини», «Дзвіночку», «Юних Друзях», «Нашому Приятелі». Й інші видання для дітей і молоді. В початках багато допоміг йому Едвард Козак (ЕКО). Митрополит Андрей Шептицький признав йому стипендію до малярської академії в Німеччині, але він не міг дістати паспорт, тому в 1938 році почав студіювати малярство у Варшаві в академії мистецтв. В 1939 році поїхав до Загребу в Хорватію, де студіював в академії мистецтв, яку закінчив у 1942 році. В Загребі ілюстрував між іншими, оповідання Марка Вовчка «Сестричка Меласа», що її видав у хорватському перекладі проф. Живкович. В 1944 році приїхав до Парижу і своїми дереворізами зацікавив паризьких мистецтвознавців.

В 1944 році виїхав в Америку, осів у Ст. Полі у Міннесоті. Тут працював в американському видавництві, брав участь у мистецьких виставках. Один ньюйоркський мистецтвознавець запросив його до Нью Йорку. Від 1950 року Гніздовський

і декламації: О. Тарнавський «Листопадава Мистія» — Кесня Кизик, і О. Дориченко «Батьківщина» — Ліда Хома.

Академію започатковано національним гімном, а закінчено «Не Пора». В неділю, 3-го листопада, в церкві обох українських віровишань були відправлені панахиди за героїв, що впали за волю України.

М. Я.
РІЗНЕ

ПАМ'ЯТНИКИ
 з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Банд Бруку, св. Духа в Гемптонбургу, та інших.
ВІДОМА СПІЛНА ФІРМА

Cypress Hills Monuments
 Власник — українець **ВОЛОДИМИР БІЛАНСЬКИЙ**.
 К. М. КАРДОВИЧ і О. ПОБАЧЕВСЬКА
 800 Jamaica Avenue
 Brooklyn, N.Y. 11208
 Tel: (718) 277-2332

Відкрито крижний дім, в суботу ввечері, від 8 до 10 год. в неділю від 10-4 год. по пол. На бажаючих для вигоди клієнтів радо заведемо до Вашого дому з проханнями й порадами.

Листопадава Академія в Нью Гейвені

демія для відзначення 67-ої річниці проголошення незалежності Західно-Української Народної Республіки.

Академію відкрив проф. Іван Телюк, заступник голови УККА, відділ Нью Гейвен, а святочну доповідь висловив голова відділу д-р Михайло Сигурович.

У мистецькій частині були чотири виступи і дві декламації. Музичною частиною програми займався проф. Юрій Цибрівський і вона стояла на високому мистецькому рівні. Виступили Христина Радавець (флейта), Андрій Сальво (віолончель) і Юрій Цибрівський (фортепіано). Вони виконували такі твори: І. Й. Гайдн — Фінал тріо ч. 2. (Радавець, Сальво, Цибрівський); Л. ван Бетговен — Тема з варіаціями, оп. 107. І. М. Лисенко — Токката (Радавець, Цибрівський); Ю. Шуровський — «Танець», «Рондо», і В. Сокальський — «Коліскова» (Сальво, Цибрівський); К. М. фон Вебер — із Тріо оп. 63 (Радавець, Сальво, Цибрівський). До високого рівня концерту допринесли

НЬЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ 'КОВБАС ТА НІМЕЦЬКІ СПЕЦІАЛЬНОСТІ'

SCHALLER & WEBER

Дім якостей — Різні м'яси виробні, свіже м'ясо до варення і печення, ковбаси, шинки.

13 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 13

NEW YORK — 1654 2nd Avenue (85 86 Sts.)
 RIDGEWOOD — 56-54 Myrtle Avenue
 ASTORIA — 28-28 Steinway Street
 FRANKLIN SQUARE — 11 — 981 Hempstead Pk
 FLUSHING — 41-06 Main Street
 FLOOR PARK — 11 — 259 — 17 Hillside Avenue
 EAST NORTHPORT — 11 — 250 A Lark Field Rd
 WHITE PLAINS, N.Y. — The Cheese Pitt, 200 Hamilton Avenue
 NANUET, N.Y. — Nanuet Mall Shopping Center, Route 59
 DANBURY, Conn. — Danbury Gourmet, 296 Main Street
 NORWOOD, Mass. — Meat and Wursthaus, 101 Central Street
 WAYNE, N.J. — 1234 Willowbrook Mall
 FARMINGTON, Conn. — Hans and Fritz Deli, 270 Farmington Avenue

TR 9-3047
 VA 1-7068
 AS 4-3210
 437-7677
 HI 5-2552
 343-6116
 (516) 757-0801
 (914) 949-0226
 (914) 624-4855
 (203) 744-6857
 (617) 769-2895
 (201) 785-0542
 (203) 677-7000

ARKA Company
 48 East 7th St.
 Tel GR 3-3550, New York, 10003

ВИПРОДАЖ: ВСІХ ТОВАРІВ по знижених цінах.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
 Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
 КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema
 129 EAST 7th STREET
 NEW YORK, N.Y. 10009
 (212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
 AIR CONDITIONED
 Обслуговує ЦИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Банд Бруку і перенесення тілних Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
 1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terr.)
 UNION, N.J. 07083
 (201) 964-4222

Richard H. Burnadz
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
FUNERAL HOME
 371 Lakeview Avenue
 CLIFTON, N.J.
 Phone: (201) 772-1880

Funeral Director
 Chapels available throughout the Metropolitan Area.